

**Zeitschrift:** Technische Mitteilungen / Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe = Bulletin technique / Entreprise des postes, téléphones et télégraphes suisses = Bollettino tecnico / Azienda delle poste, dei telefoni e dei telegrafi svizzeri

**Herausgeber:** Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe

**Band:** 49 (1971)

**Heft:** 3

**Rubrik:** Kurz berichtet = En quelques lignes = Notizie in breve

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 30.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Kurz berichtet – En quelques lignes – Notizie in breve

## Telephon

Im Jahre 1970 sind in der Schweiz in den 936 Zentralen netto 157 079 Teilnehmeranschlüsse ausgebaut worden. Es kamen netto in Betrieb 179 244 Sprechstellen (rund 18 500 mehr als 1969) und 111 514 Hauptanschlüsse (rund 14 250 mehr als im Vorjahr). Somit zählte das schweizerische Telephonnetz Ende Jahr 1 945 168 Hauptanschlüsse mit 3 025 779 Sprechstellen, was einer Telephondichte von 31 bzw. 48 je 100 Einwohnern entspricht.

Die **Zeitimpulszählung** war Ende 1970 in 911 Zentralen verwirklicht. Lediglich in 25 in den Jahren 1971 und 1972 zu ersetzenden oder in Erweiterung begriffenen Ämtern, mit etwa 42 000 Teilnehmern (entsprechend 2,3% des Gesamtbestandes), wird noch nach dem 3-Minuten-System taxiert.

Die **internationale Selbstwahl** war Ende Dezember 1970 in 111 Zentralen mit 776 000 angeschlossenen Teilnehmern eingerichtet. Sie wurde im Januar u. a. in Winterthur (mit rund 36 000 Teilnehmern) und in weiteren 5 Zentralen eingeführt. Damit haben etwa 40% der schweizerischen Telephonbenutzer die Möglichkeit, selber ins Ausland zu wählen.

Der **Anteil der von den Teilnehmern selber gewählten Auslandverbindungen** ist in den ersten zehn Monaten des Jahres 1970 um etwa 7% auf 56,8% (entsprechend 14,2 von 23 Mio Taxminuten) angestiegen.

In den zur Kreistelephondirektion St. Gallen gehörenden Kantonsteilen St. Gallen und Thurgau ist die **Durchschaltung von Polizeinotrufen** auf die Nr. 17 nach den **Einsetzungszentralen St. Gallen und Frauenfeld** nun weitgehend verwirklicht.

In den nächsten drei Jahren – 1971/73 – sollen insgesamt **16 PCM-Anlagen** erstellt werden.

## Telegraph, Telex

**878 Telegraphen- und Datenmietleitungen** standen Ende 1970 in Betrieb, davon 100 Datenleitungen. 603 (67 Datenleitungen) sind rein schweizerisch, 184 (24) enden in Europa und 91 (9) in Übersee.

**15 dänische Telegraphenbüros** sind seit dem 1. Februar zum Gentex-Verkehr mit der Schweiz zugelassen; bisher war nur Kopenhagen dem Gentex-Netz angeschlossen.

## Téléphone

En 1970, 157 079 raccordements d'abonnés ont été installés dans les 936 centraux suisses. Il a été mis en service 179 244 postes téléphoniques (18 500 de plus qu'en 1969) et 111 514 raccordements principaux (14 250 de plus que l'année précédente). A la fin de l'année, le réseau téléphonique suisse comptait ainsi 1 945 168 raccordements principaux et 3 025 779 postes téléphoniques, ce qui correspond à une densité téléphonique de 31, respectivement de 48 pour 100 habitants.

Le **comptage par impulsion périodique** était instauré dans 911 centraux à fin 1970. La taxation par 3 minutes n'existe plus que dans 25 centraux, à remplacer au cours des années 1971 et 1972 ou en voie d'agrandissement, avec quelque 42 000 abonnés (correspondant à 2,3% de l'effectif total).

La **sélection automatique internationale** était introduite, à fin décembre 1970, dans 111 centraux desservant 776 000 abonnés. En janvier, elle a été inaugurée, entre autres à Winterthur (avec quelque 36 000 abonnés) et dans 5 autres centraux, ce qui permet à environ 40% des usagers au téléphone suisses d'appeler directement leurs correspondants à l'étranger.

Durant les dix premiers mois de 1970, le **pourcentage des communications internationales établies par les abonnés eux-mêmes** a augmenté de 7% environ et passé à 56,8% (équivalent à 14,2 des 23 millions de minutes taxées).

Dans les parties des cantons de St-Gall et Thurgovie ressortissant à la direction d'arrondissement des téléphones de St-Gall, la **connexion directe des appels d'urgence de la police** sur le n° 17 est réalisée dans une large mesure vers les **centraux d'intervention de St-Gall et de Frauenfeld**.

Au cours de ces trois prochaines années – 1971/73 – **16 installations MIC** seront établies.

## Télégraphe, télex

**878 lignes télégraphiques et circuits loués pour la transmission de données** étaient en service à fin 1970, dont 100 circuits pour la transmission de données: 603 (67 circuits pour la transmission de données) écoulaient uniquement le trafic suisse, 184 (24) aboutissent en Europe et 91 (9) dans des pays d'outre-mer.

Depuis le 1<sup>er</sup> février, **15 bureaux télégraphiques danois** sont admis au trafic Gentex avec la Suisse; jusqu'ici, seule Copenhague était reliée au réseau Gentex.

## Telefono

Nel corso del 1970, la capacità delle 936 centrali svizzere è stata aumentata di 157 079 possibilità d'allacciamento. Sono stati allacciati 179 244 posti effettivi di conversazione (ca. 18 500 in più che nel 1969) e 111 514 collegamenti principali (ca. 14 250 in più che nell'anno precedente). La rete telefonica svizzera conta ora 1 945 168 collegamenti principali con 3 025 779 posti di conversazione, ciò che corrisponde ad una densità di 31, risp. 48 per ogni 100 abitanti.

Alla fine del 1970 la **tassazione ciclica** era introdotta in 911 centrali. Solo ancora in 25 centrali, che dovranno essere sostituite o potenziate negli anni 1971 e 1972 e che contano circa 42 000 abbonati (corrispondenti al 2,3% dell'effettivo), vige ancora la tassazione per 3 minuti.

La **selezione internazionale diretta** era introdotta, alla fine dicembre 1970, in 111 centrali con una capacità di 776 000 abbonati. Nel corso del gennaio, essa venne introdotta, tra altro, a Winterthur (con circa 36 000 abbonati) e in 5 altre centrali. Con ciò, circa il 40% degli utenti al telefono hanno la possibilità di corrispondere direttamente con l'estero.

Durante i primi 10 mesi del 1970 la **quota parte delle comunicazioni con l'estero stabilite in selezione diretta dell'utente** è salita del 7% passando al 56,8% ciò che corrisponde a 14,2 dei 23 milioni di minuti tassati.

Nei distretti del Canton San Gallo e Thurgovia, che fanno parte del circondario della direzione dei telefoni di San Gallo, è ormai quasi realizzata integralmente la **commutazione diretta sulle centrali di picchetto di San Gallo e Frauenfeld delle chiamate di soccorso alla polizia con il numero 17**.

Durante i prossimi tre anni – 1971/73 – è prevista la realizzazione di **16 impianti PCM**.

## Telegrafo, telex

Alla fine del 1970 erano in esercizio in totale **878 linee telegrafiche e per dati noleggiate**, di cui 100 per dati. 603 (67 linee per dati) sono collegamenti interni svizzeri, 184 (24) europei e 91 (9) con l'oltremare.

Dal 1° febbraio, **15 uffici telegrafici danesi** sono ammessi alla corrispondenza Gentex con la Svizzera; finora solo Copenhague era allacciata alla rete Gentex.

Die **Taxen für Telexverbindungen mit Jugoslawien** sind entsprechend den CEPT-Tarifansätzen reduziert worden. Für 10 Rap-  
pen kann nun während 6,66 Sekunden (bisher  
6,0 Sekunden) ferngeschrieben werden.

Für den **Verkehr mit dem Telexnetz der Western Union** ist ein weiterer Kanal Zürich–New York in Betrieb genommen worden. Für den schweizerischen Ausgangsverkehr nach den fünf amerikanischen Telexnetzen stehen damit gesamthaft 55 Telexkanäle zur Verfügung.

### Radio, Fernsehen

Gegenwärtig wird ein **Plan zur schrittweisen Einführung der Stereophonie im schweizerischen UKW-Netz** ausgearbeitet. Er soll im Herbst 1971 der Schweizerischen Radio- und Fernsehgesellschaft SRG zur Stellungnahme unterbreitet und mit den programmlichen Gesichtspunkten koordiniert werden. Die erste Phase dürfte sich sehr wahrscheinlich auf Stereosendungen von Tonträgern, über eine Programmkette jeder Sprachregion und auf die Bedienung der grösseren Bevölkerungsagglomerationen beschränken.

Bei einer **Grossgemeinschaftsantenne** in Wohlen bei Bern wurden erstmals in der Schweiz Kanäle mit Frequenzen ausserhalb der Fernsehbereiche belegt (132...170 MHz). Feldstärkemessungen ausserhalb der angeschlossenen Einzel- und Mehrfamilienhäuser zeigten, dass Störungen mobiler Funkdienste durch das verdrahtete Verteilungssystem nicht ausgeschlossen sind. Da die Kenntnis derartiger Störstrahlungen von grundsätzlicher Bedeutung ist, sollen einige systematische Messreihen durchgeführt werden.

Am 1. Januar 1971 ist die Verordnung über die **obligatorische Radioentstörung der Motorfahrzeuge in Kraft** getreten.

### Verschiedenes

Ein schweizerisches Unternehmen der Fernmeldeindustrie hat einen weitgehend mit **elektronischen Bauteilen gebauten Fernschreiberprototyp entwickelt**. Einzig der Drucker besteht noch aus einer mechanischen Baugruppe.

1970 sind der schweizerischen Wirtschaft **fernmeldetechnische Aufträge** (Zentralenausrüstungen, Kabel- und Linienmaterial, Werkzeuge usw.) im Gesamtbetrag von 876,5 Mio Franken (141 Mio mehr als im Vorjahr) erteilt worden.

Les **taxes des communications télex avec la Yougoslavie** ont été réduites conformément aux taux tarifaires de la CEPT. Pour 10 centimes, il est possible à présent de correspondre par téléimprimeur pendant 6,66 secondes (jusqu'ici 6,0 secondes).

Une nouvelle voie Zurich–New York a été ouverte au **trafic avec le réseau télex de la Western Union**, ce qui porte à 55 le nombre des voies télex écoulant le trafic de sortie de la Suisse à destination des cinq réseaux télex américains.

### Radio, télévision

Un **plan d'introduction par étapes de la stéréophonie dans le réseau OUC suisse** est actuellement dressé; il doit être soumis en automne 1971, pour avis, à la Société suisse de radiodiffusion et de télévision (SSR) et coordonné aux points de vue des programmes. Au cours de la première phase, on devra donc très probablement se limiter à transmettre des émissions stéréophoniques sur une chaîne de programmes de chaque région linguistique, à l'aide de porteurs de son, et à desservir uniquement les grandes agglomérations.

Pour une **grande antenne collective** installée à Wohlen près de Berne, on a utilisé pour la première fois en Suisse des canaux occupés par des fréquences situées en dehors des bandes réservées à la télévision (132...170 MHz). Les mesures de l'intensité de champ faites à l'extérieur des maisons à une et plusieurs familles raccordées ont démontré que le système de distribution par câble n'excluait pas les brouillages des services radioélectriques mobiles. Etant donné qu'il est d'une importance primordiale de connaître ces rayonnements perturbateurs, il est nécessaire de procéder à quelques séries de mesures systématiques.

L'ordonnance sur le **déparasitage radioélectrique obligatoire des véhicules à moteur** est entrée en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 1971.

### Divers

Une entreprise suisse de l'industrie des télécommunications a **mis au point un prototype de téléimprimeur construit essentiellement avec des éléments électroniques**. Seule l'imprimante se compose encore d'un bloc mécanique.

En 1970, des **commandes pour les télécommunications** (équipements de centraux, matériel de câbles et de lignes, outils, etc.), d'un montant de 876,5 millions de francs (141 millions de francs de plus que l'année précédente), ont été passées à l'économie suisse.

Le **tasse per comunicazioni telex con la Jugoslavia** sono state ridotte conformemente alle aliquote della tariffa CEPT. Per 10 centesimi la comunicazione telex dura ora 6,66 secondi (finora 6,0 secondi).

Per il **traffico telex con la Western Union** è stato messo in esercizio un ulteriore circuito Zurigo–New York. Per il traffico in uscita dalla Svizzera con le cinque reti telex americane sono ora disponibili 55 circuiti telex.

### Radio, televisione

È in corso lo studio d'un **progetto per la successiva introduzione della stereofonia sulla rete svizzera a OUC**. Nell'autunno 1971 esso sarà sottoposto alla Società svizzera di radio e televisione (SSR) per presa di posizione, al fine di coordinarlo con le esigenze dei programmi. La prima fase si limiterà probabilmente alla diffusione in stereofonia, in ogni regione linguistica, di portanti audio per il tramite di una catena di programmi al fine di servire innanzi tutto i grandi agglomerati urbani.

Nell'**impianto d'antenna collettiva** di Wohlen presso Berna vennero occupati, per la prima volta in Svizzera, canali con frequenze fuori delle gamme della televisione (132...170 MHz). Misurazioni di campo, eseguite all'esterno di case a uno o più appartamenti allacciati, hanno dimostrato che non sono esclusi disturbi dei servizi radiomobili per il tramite dei sistemi di distribuzione per filo. Siccome la conoscenza di queste irradiazioni parassite ha un'importanza di massima, verranno eseguite una serie di misurazioni sistematiche.

Dal 1° gennaio 1971 è **obbligatorio deparasitare i veicoli a motore in circolazione**.

### Diversi

Un'impresa svizzera dell'industria delle telecomunicazioni ha **creato un prototipo di telescrivente costituita in massima parte da unità elettroniche**. Solo il gruppo stampatore è ancora un'unità meccanica.

Nel 1970 l'industria svizzera ha beneficiato per un importo di 876,5 milioni di franchi (141 milioni in più dell'anno precedente) di **ordinazioni nel ramo della tecnica delle telecomunicazioni** (equipaggiamenti di centrali, materiale di cavi e di linea, attrezzi, ecc.).